

Stræderne

MAGASINET

i København

www.straederne.dk

INDRE BY
FREDERIKSSTADEN
CHRISTIANSHAVN
ISLANDS BRYGGE

Direktøren for
Rådet for
Sikker Trafik

Brandchefen fortæller
om Hovedstadens nye
beredskab

Maleren
Hans Voigt Steffensen

Skuespiller
Karin Nellemose

Årgang 18 - JANUAR - 2016



ADVOKATBISTAND

PRIVAT:

- Arv
- Testamenter
- Dødsboer
- Ejendoms køb

ERHVERV:

- Lejekontrakter
- Ansættelseskontrakter
- Kreditorordninger
- Rådgivning om driftsform



Advokat Niels Ahlmark (H)
Advokat Ulrik Nørregaard (L)
+45 33 15 80 00
na@vestervoldadvokater.dk
www.ahlmark.dk

SKRÆDDERI & RENSERI

Noori

Skt. Peder Stræde 43, kl. th.
1453 K. - Tlf: 88 73 15 08
Mob: 28 32 05 08

UDDANNET SKRÆDDER,
TILBYDER SYNING,
TILRETNING OG
REPARATIONER AF
DAME- OG HERRETØJ,
BRYLLUPSKJOLER, PELS,
LÆDER, SKIND, GARDINER,
SENGETØJ OG MEGET MERE

VI TILBYDER OGSÅ
RENSNING, PLETBEHANDLING
OG PRESNING/STRYGNING

Åbningstider:
Mandag til fredag: 9 - 19.00
Lørdag: 9 - 16.00

www.noori.mono.net

hashemnouri@hotmail.com

Originale sømandstrøjer



findes i flere farver



findes i flere farver

Herreekviperingshandler
Jørgen Pedersen

Strandgade 24 · 1401 Christianshavn · Tlf. 32 54 19 03



!!!!!!
RESTAURANT
AKVAVITTEN
COPENHAGEN

St. Kongensgade 91, 1264 K.
Tlf. 33 55 11 55 - Mail: stig@akvavitten.dk
www.akvavitten.dk



SØLVSMED
ELSE NICOLAI HANSEN

GOTHERSGADE 80 - DK 1123 K
Telefon: 28 91 53 08
else.nicolai.hansen@gmail.com
www.elsenicolaihanzen.dk



Life & Work Coaching

Jørn Hulgard
+45 53 38 85 41 / jhulgard@gmail.com
www.perspectivecoaching.vpweb.dk

Stræderne i KØBENHAVN

Udgivet af: Stræderne

Lavendelstræde 8, 1462 Kbh. K. - SE: 29302790

Tlf. 33 15 56 66 - www.straederne.dk - kbh@straederne.dk

Ansvarshavende redaktør:

Connie P. Christensen (Sprog og Kommunikation)

Redaktionelle medarbejdere:

Flemming Lehrmann, Kirsten Norn, Jane Lythans

Research og idé: Henrik Ploug (FAF & DB) Tlf. 20 20 38 20

Research: Lone Luna Kelstrup

Annoncer:

Bo Steen Bram - Tlf. 20 20 38 20 - bram@vip.cybercity.dk

Lay-out og opsætning:

Kirstine Ploug (DJ)

Fotografer:

Thomas Trane (DJ), Kirstine Ploug (DJ)

Forside foto:

Karsten Bundgaard - Vor Frelser Kirke

Trykkeri: Centraltrykkeriet, Oplag: 4200

Indhold:

Side 3-6 : Direktøren for Rådet for Sikker Trafik

Side 7: Nytår og tiden

Side 8-9: Hovedstadens nye beredskab

Side 10 -12: Hvad sker der på Christianshavn ?

Side 13: Grænsekontrol

Side 14: Helligåndskirken flytter

Side 15 : Sven Okkels tegner vores by

Side 16-20: Maleren Hans Voigt Steffensen

Side 21: Fascinating hårpynt

Side 22-23: Skuespillerinden Karin Nellemose

Side 24-25: By og Land

Side 26: Trafikdræbte

Side 27: Kunststudstillinger

Side 28: Parterapi

Side 30-31: Mad idé

Abonner på STRÆDERNE og få bladet til døren.

Pris 360,- kr. for et år, 11 numre (uden for centrum + porto).

Interviewer: Connie Christensen
Foto: Henrik Ploug (FAF og DBA)

RÅDET FOR SIKKER TRAFIK



Mogens Kjærgaard Møller er direktør for Rådet for Sikker Trafik

Rådet for Sikker Trafik er en privat organisation, som blev grundlagt i 1934 af den velkendte industrimagnat Bergsøe, som havde mistet en god ven i et trafikuheld. Tabet vakte hans interesse for trafiksikkerhed, og derfor skabtes Rådet for Større Færdselssikkerhed, i 2009 omdøbt til Rådet for Sikker Trafik. Efterhånden opstod et samarbejde med det offentlige, fordi ulykker i trafikken ikke

alene drejer sig om liv og førlighed for den enkelte, men i høj grad også om samfundsøkonomi. Det er tankevækkende, at det fra 2007 til 2012 lykkedes at nedbringe antallet af tilskadekomne med mere end 1.500 over den periode, hvilket gav en samfundsmæssig besparelse på hele 31 mia.

Adfærd i trafikken kan påvirkes

Spiritus, uopmærksomhed og manglende sele er de store dræbere i dansk trafik. Fart er en medvirkende årsag i næsten halvdelen af sagerne. I stigende grad ser man uopmærksomhed: Bilister, der SMS'er mens de kører, cyklister der hører musik og SMS'er, mens de er på cyklen. Der er masser af adfærd, der

kan påvirkes ude i trafikken.

Og det er netop udfordringen for Rådet for Sikker Trafik. Direktør Mogens Kjærgaard Møller, der har stor erfaring fra mange års ansættelse i Københavns Politi, forklarer her nærmere:

"Udfordringerne i trafikken er ikke blevet mindre i årenes løb, men alligevel er det lykkedes at

>>>

MOGENS KJÆRGAARD MØLLER OG TRAFIKSIKKERHEDEN



Direktør Mogens Kjærgaard Møller glæder sig over det meget tætte samarbejde med politiet, når de store kampagner kører.

forbedre statistikken over dræbte og tilskadekomne i trafikken. I 1971 var der 1.421 dræbte og mange, mange tusinde – op mod 10.000 – tilskadekomne. Dengang var trafikssikkerhed noget, der fyldte i alle hjem, for alle var på en eller anden måde berørt af det. Siden er det lykkedes at få antallet af dræbte eller tilskadekomne betragteligt ned, 2012 var rekordåret med ”kun” 168 dræbte. Vi håber, at vi i år kan komme ned i nærheden af det tal, selv om efteråret desværre har været blodigt i trafikken. Styrken i indsatsen for trafikssikkerheden er en overordnet og velreguleret plan, som er speciel derved, at alle de aktører, der kan byde ind i relation til trafikssikkerheden i Danmark, faktisk arbejder sammen. I de

andre europæiske lande er der slet ikke det samme samarbejde. Vores trafikssikkerhed udspringer bl.a. af Færdselssikkerhedskommissionens Handlingsplan. Jeg har selv siden 2000 været medlem af Færdselssikkerhedskommissionen, som udgøres

af repræsentanter for alle de politiske partier, for de store interesseorganisationer, berørte styrelser, Vejdirektoratet og altså også Rådet for Sikker Trafik. Kommissionen laver en ramme for, hvordan man over 6 år skal arbejde med trafikssikkerhed. I den plan, vi har nu – Hver ulykke er én

for meget – som løber frem til 2020, er målet at nå ned på højst 120 dræbte og under 2.000 hårdt tilskadekomne. Det er en meget ambitiøs plan. Jeg husker, at vi i Kommissionen, da vi lavede den forrige plan, kiggede på hinanden og sagde: højst 200 dræbte – kan det mon lade sig gøre? Men det lod sig gøre. Den nuværende målsætning med højst 120 dræbte kan forekomme lige så urealistisk, men vi tror på det. 2015 har

været et godt år for trafikssikkerheden; vi er ikke helt i mål, men antallet af dræbte er lavt.” Hvordan har du det, når du f.eks. hører i radioen, at der har været en ulykke med en eller flere dræbte?

En lille smule betyder en hel del – om farten

”Jeg ærgrer mig. Og samtidig bliver jeg nysgerrig, for hvad er årsagen til ulykken? Vores opgave her i Rådet er at være forebyggende. Vi studerer de dybdeanalyser, der ligger til grund for mange af ulykkerne, og vi kan se, at det er de samme faktorer, der spiller ind. Spiritus er en væsentlig årsag, også selvom der er sket meget på området over de senere år. Det er lykkedes at få vendt holdningen til spirituskørsel. Går man tilbage til 1970’erne og til dels 1980’erne, var der ikke den

socialle fordømmelse af spritkørsel, som vi har i dag. Jeg kom selv fra Bornholm til København i 1977 og begyndte at arbejde her. Da kunne jeg se, hvor meget alkohol fyldte på arbejdspladserne, både de offentlige og private. Spritkørsel var socialt acceptabelt, bare man listede bilen hjem på de små veje. Jeg er overbevist om, at mange af de kampagner mod spritkørsel, som Rådet har stået for i årenes løb, har påvirket holdningen, og det er interessant at se, at man faktisk kan dreje en folkestemning ved en målrettet indsats. Rådet gør meget på kampagnefronten og kører for tiden en kampagne målrettet mod den uopmærksomhed, mange bilister desværre udviser, når de kører. Jeg vil gerne igen her nævne, at styrken i arbejdet for trafikssikkerhed er evnen til samarbejde. Måske er det den gamle foreningstanke, der slår igennem her, for det er unikt at se, hvordan man helt fra politisk niveau i Færdselssikkerhedskommissionen samarbejder med styrelser, myndigheder og private organisationer.

Rådet for Sikker Trafik har derudover også et stort ben inde på landets skoler. Vi er både med i indskoling, på mellemtrin og



Trods den tættere trafik er antallet af dræbte i år næsten rekordlavt

i udskoling. Vi er med i indskoling ved hjælp af kontaktlærere, som vi har ude på alle skoler. Kontaktlærerne får gratis undervisningstilbud, som de kan integrere i undervisningen. I det hele taget har vi på vores digitale platform gratis tilbud både til skoler og forældre. Vi har en strategi for de 0-6-årige, for de 6-14-årige og fra de 14-24-årige.

I forhold til den sidste kategori, som forholdsmæssigt er hårdest ramt, har vi bl.a. en række ambassadører, som hjælper os i arbejdet. Nogle ambassadører er selv unge, som er blevet hårdt ramt, invalideret, i delvist selvforskyldte trafikulykker: De har kørt sprit, de har siddet i en bil uden sikkerhedssele og er

med kasketten bagvendt på og tænker: Åh, skal vi nu høre på det ævl. Men når en ung mand på 21 år ruller ind foran dem i sin rullestol og fortæller, hvordan han bare lige skulle i byen og troede, han kunne gå på vandet, men havnede i en rullestol for livet, så lytter de. Vi spørger løbende de unge bagefter, om de kan huske det, de hørte, og om de tænker på det, når de skal ud i trafikken, og langt de fleste husker og agerer på det. Helt op til et

år efter besøget siger 80%, at de har en klar erindring om besøget, og at det har påvirket deres måde at agere på i trafikken, både i forhold til fart, spiritus, sikkerhedssele osv.

Det er lykkeligt, at antallet af dræbte og tilskadekomne blandt børn og unge er faldet betragteligt. Det er vi meget glade for, for netop børn og unge har været vores helt store fokusom-

>>>

Med udgangspunkt i
VVS - EL - MURER
leverer vi det gode
håndværk - til dig i
Stræderne ...

De blå mænd

RING TIL 35 39 29 93 • WWW.3BLAA.DK

Luscinia

Jewellery & Design

Luscinia.dk

Esplanaden 1C 1263 K Tlf. 52504715

Foto: Ibene El. Kaufmann

TRAFIKSIKKERHED

råde de seneste år. Vi finansierer arbejdet dels i tæt samarbejde med Tryg Fonden, dels via offentlig støtte og dels via kampagnemidler, som vi søger f.eks. i Vejdirektoratet eller Trafik- og Bygningsstyrelsen. Derudover har vi et samarbejde med private virksomheder, forsikrings- og pensionsvirksomheder, FDM, Ældre Sagen og mange andre. Men Tryg Fonden har især været en vigtig aktør i samarbejdet for at nedsætte antallet af ulykker med børn og unge. Vi er ikke i mål, for der er stadig uforholdsmæssigt mange i den gruppe, der bliver slået ihjel eller kommer til skade. Det har noget at gøre med, at deres teenagehoveder er lukket på grund af ombygning. De tror, de er udødelige, og risiko indgår



Direktør Mogens Kjergaard Møller brænder for det forebyggende arbejde i Rådet for Sikker Trafik

vejelser om at gå mere strategisk til værks i forhold til cyklister. Jeg vil gerne understrege, at jeg synes, cykling er fantastisk, det holder os sunde og friske. Men vi skal ikke sætte cyklisterne op på en piedestal, hvor de tror, de kan gøre som de vil. Problemet

det, for vores primære område er der, hvor folk bliver slået ihjel i trafikken, og det har været og er stadig landevejene, især landevejene i Jylland. Man kan af vores undersøgelser aflæse adfærdsmønstrene i de forskellige landsdele. F.eks. er det åbenlyst, at det er farten på landevejene i Midt- og Vestjylland, der er synderen. Men fart betyder også rigtigt meget i byerne. Vi har eksemplet på H.C. Andersens Boulevard op mod Langebro, hvor mange bilister ikke synes, det er fair, at farten er sat til 50 km/timen. Jeg har selv i min tid i politiet stået der og set trafikken, og det er en af de mest uheldsramte strækninger i København. Men arbejdet med at få nedsat farten er op ad bakke, for der er ikke,

Uopmærksomhed i trafikken dræber

ligesom med spritkørsel, nogen social fordømmelse af fart. Man kan høre folk sige: "Vi er alle bilister, vi har alle kørt tusindvis af kilometer, og der sker jo ikke noget." Men fart dræber. Jeg kan komme med et eksempel, som kan være relevant for mange københavnere: Hvis man forestiller sig to ens strækninger, hvor man på den ene må køre 60 km/timen og på den anden 50 km/timen, tænker de fleste, at 10 km/timen fra eller til ikke gør nogen særlig forskel. Men det gør det. Du kører på en vej med 50 km/timen, lille Rosa leger på fortovet med sin bold. Bolden ryger ud på vejen, og lille Rosa løber ud på vejen lige foran dig. Du smækker bremsen i og bremser ½ meter foran lille Rosa. Ingen skade sket, heldigvis. Men, hvis du nu kørte 60 km/timen, rammer du lille Rosa med 44 km/timen. Sandsynligheden for, at hun dør, er op mod 50%. Det er forskellen på at køre 50 eller 60 km/timen, på grund af reaktionstid og bremselængde. Når man sætter billeder på konsekvensen af fart, kan alle forstå fornuften i at fastholde en fart på 50 km/timen på strækninger, hvor der er mange fodgængere, cyklister og ikke mindst biler. Selv en lille hastighedsforøgelse betyder meget."



Vild cykling på fortovet - Foto Flemming Lehrmann

ikke i deres overvejelser." Cyklisternes antal i København er i voldsom stigning, og det samme er antallet af ulykker, hvor cyklister enten kører ind i hinanden eller kører ind i fodgængere. Gør Rådet noget for at medvirke til en bedre cyklistkultur? "Det gør vi faktisk. Vi har over-

i forhold til cyklistulykker i København er, at det er eneulykker eller en fodgænger, der bliver kørt ned og måske forstøver en fod. De ulykker bliver ikke registreret, og det er et stort problem, som vi i Færdselskommissionen arbejder på at løse. Vi har hidtil ikke gjort så meget på cyklistområ-

Tlf.: 23 96 01 81 britishbarber.dk

British Barbers Shop

klip & barbering | haircutting & shaving
Studiestræde 8 | 1455 Kbh. K.

No appointment necessary
email: info@britishbarber.dk

Nytår og tiden

TIDEN

Tid. Tiden er nok en af de ting i verden, som menneskene aldrig rigtigt vil finde ud af. På den måde er det med tiden som med universet – vi kan kun gætte! Og ingenting er vel så tæt knyttet til tiden som universet. For var der intet univers, var der heller ingen tid, i hvert fald i den form, vi kender den.

Efter min mening kan begrebet tid anskues på to måder: Enten er tid noget, der opstod den gang, universet blev skabt ved Big Bang, fordi tiden er bestemt af, hvordan jorden roterer i forhold til solen. Dette kan måske være grundlaget for enhver tidsopfattelse på jorden.

En anden måde at angribe emnet på kan være at se på tid som noget, der er delt op i og af kalendere og ure. Dette gør måske tiden til noget, som man i teorien individuelt kan inddele og mere eller mindre bestemme over. Dog lader det sig nok kun gøre, hvis man er villig til at isolere sig fra alt, hvad der har med andre kulturer at gøre. At blive en total eneboer.

I den vestlige verden er tiden eneheriker. Næppe mange mennesker i Europa eller USA har ikke en eller anden tidsplan, de skal overholde, hvor simpel den så end er. Selv har jeg blandede erfaringer med tiden. Kun alt for ofte har jeg oplevet at komme for sent til bussen, så jeg har set den køre lige for næsen af mig. Faktisk er det sket så mange gange, at jeg nu konstant har sat mit ur til at gå 2-3 min. foran alle andre ure, da jeg



så har en bedre chance for at nå mine "aftaler" med de offentlige transportmidler. Tiden er nogle gange så skiftende, at det kan være irriterende bare at tænke på det. Hver eneste gang, jeg har travlt, er det som om viserne bevidst arbejder imod mig og galopperer afsted for at gøre mig så frustreret som muligt. Derimod, når jeg keder mig, eller venter på toget, så er det som om 5 min. bliver til en time.

Nogle mennesker kan slet ikke holde ud at være i nærheden af et ur. Hvert eneste tik er en uudholdelig påmindelse om, at alderdommen sniger sig ubønhørligt nærmere. Lige nu er det

o.lign. mange hundrede år ud i fremtiden (deres fremtid, vel at mærke!) Også romerne var med på tidsmoden. De var ansvarlige for at grundlægge vores egen kalender. Kineserne og inderne var vist også ret godt til det der astronomi- og astrologihalløj. Måske har tiden noget at gøre med penge? For at få en avanceret civilisation vil det være rimeligt at formode, at der skal en solid økonomi til. Og for at få det, må man jo lave aftaler osv., og så skal man have en fælles målestok for tid!

Mange naturfolk var mere optaget af livskvalitet og mad end af tid. Det kan være, at det ville være en god kur for stressede personer at komme til en eller anden lille ø for at lære lidt om at lade være med at koncentrere sig om tid. Jeg tror bestemt, det er sundt at lade være med at lade tiden styre sit liv alt for meget, hvis det er muligt. Tid. Tiden er i sandhed svær at blive klog på.

dog ikke så meget alderdommen, jeg tænker på. Jeg sidder lige under et stort ur, der laver en masse larm, hver gang minutviseren rykker frem. Det, mine tanker falder på, hver gang jeg hører det der lille "tikk", er, at der bliver kortere og kortere til min deadline for aflevering af mit indslag, som nu kun ligger 2,5 time væk.

Alle fremstående og avancerede kulturer synes at have været meget optaget af tid. Mayaerne og inkaerne konstruerede nogle af de mest præcise og avancerede kalendere nogensinde, som kunne forudsige solformørkelser



Hotte hatte,
flotte fascinators
og smukke
hårsmykker

Fascinating
Lille Strandstræde 18

Hovedstadens nye Beredskabs direktør

Nyt beredskab i Hovedstaden 8 kommuner i hovedstadsområdet har indtil 1. januar i år drevet 4 brandvæsener. Men efter indgåelse af en politisk aftale mellem Kommunernes Landsforening og den daværende regering er de 4 brandvæsener nu lagt sammen til en enhed. Begrundelsen var, at landets 86 kommunale beredskaber af sparehensyn inden 1. januar 2016 skulle etablere sig i max. 20 beredskabsenheder og

derigennem høste effektiviseringer.

Det betyder for hovedstadsområdet, at Københavns Brandvæsen ikke længere er en del af Københavns Kommune. Den nye beredskabsenhed, Hovedstadens Beredskab, består af brandvæsenerne i Albertslund, Brøndby, Glostrup, Hvidovre, Rødovre, Dragør, Frederiksberg og København. Hovedstadens Beredskab oprettes som et selvstændigt § 60-selskab i henhold til den kommunale styrelseslov om fælles kommunale selskabsformer. Alle opgaver fra de nuværende brandvæsener samt myndighedsopgaver som brandsyn og brandteknisk byggesagsbehandling overføres til selskabet.

Hovedstadens Beredskab dækker:

8 kommuner
1 mio. borgere
1000 ansatte
11 stationer
80 køretøjer



Københavns Brandvæsen er nu indgået i Hovedstadens Beredskab

Hovedstadens Beredskab har en fælles beredskabskommission og en bestyrelse på 15 medlemmer, hvor København er repræsenteret med 6, Frederiksberg og Hvidovre med hver 2 og hver af de øvrige kommuner med 1 medlem.

Med sammenlægningen vil Hovedstadens Beredskabs bidrag til den samlede landsdækkende besparelse på 175 mio. kr. være 28 mio.

Tidligere direktør for Københavns Brandvæsen, Jakob Vedsted Andersen, fortsætter som direktør for Hovedstadens Beredskab. Han udtaler:

”Med det fælles beredskab formaliserer vi mange års godt samarbejde brandvæsenerne imellem. Vi sikrer et tryghedsskabende og endnu bedre beredskab på tværs af kommunerne, der udnytter ressourcerne effektivt og kan håndtere de mangeartede risici, der naturligt er i et hovedstadsområde.

Man kigger jo på stordriftsfordelene, og en fordel

er, at der kun skal være en høvding, så alene der ligger en besparelse. En anden besparelse kan findes i, at kommunegrænserne i beredskabsmæssig henseende ved sammenlægningen udviskes, således at kørsel kan foregå mere rationelt. Som det ser ud nu, bliver eventuel fyring af personale ikke nødvendigt, naturlig afgang kan klare det. Vi bliver med sammenlægningen mere robuste og får større kapacitet og er dermed bedre rustede til store opgaver.”

Vi har i de 4 brandvæsener arbejdet sammen i mange år og kender hinanden, så selv om vores arbejdsmetode måske er forskellig fra kommune til



Direktør for Hovedstadens Beredskab Jakob Vedsted Andersen var også direktør for det nu tidligere Københavns Brandvæsen



Det tætte samarbejde mellem hovedstadskommunerne omfatter hele 80 køretøjer

kommune, bliver det ikke noget problem, at samarbejdet nu formaliseres. Vi kommer som noget nyt til at træne sammen og køre sammen på tværs af

kommunegrænser, lidt ligesom en sammenbragt familie.

Alarmcentralen flytter ud af Rådhuset og kommer til at ligge

i Valby, hvor den er under opførelse. Det bliver Nordeuropas flotteste alarm- og vagtcentral.”

Også overborgmester Frank Jensen har udtrykt tilfredshed med det nye beredskab i byen: ”Med Hovedstadens Beredskab får vi et endnu større og mere effektivt beredskab til at passe på byen og københavnernes. Beredskabet får en volumen og en ekspertise, der både kan håndtere de daglige uheld og ulykker og større hændelser, som kan ske i en storby.”

Borgerne i hovedstadsområdet vil stadig få samme gode service som man har været vant til fra de enkelte kommuner. Der står nu Hovedstadens Beredskab på brandbilerne, som kommer fuldstændig som de plejer.



2013 BUTINAGES, ØKOLOGISK CHÂTEAU DE NAGES, SYDRHÔNE
”Man arver ikke jorden fra sine forfædre, man låner den af sine børn”. Michel Gassier.
Før kr. 119,00 NU KUN 89,00
Tilbuddet er gældende tom 31.12.15



VINOBLE Skt. Petri
- din vinhandler i KBH K.
1.000 km2 showroom
butik, lager
Over 1.000 vine & spiritus
Masser af delikatesser

VINOBLE Skt. Petri
Krystalgade 18 1172 Kbh K
3314 0387 vinoble@sktpetri.dk

VINOBLE

FINGERBØLLET
WILDERSGADE 39 - Tlf.: 32 54 67 17
CHRISTIANSHAVN

HVAD ER DET DER SKER PÅ CHRISTIANSHAVN ?



Der bygges nu alt for tæt og alt for meget

Christianshavn under forandring
Christianshavn er en bydel, som i sine snart 400 år har haft perioder med store forandringer. I flere hundrede år var militæret dominerende, senere måtte de dele pladsen med store arbejdspladser som B & W, som bredte sig over flere områder af bydelen. I 1920'erne blev flere kaser-ner nedlagt og omdannet til beboelse. I 1930'erne blandede

trafikken sig, hele den nordøstlige del af Torvegade blev revet ned for skabe en "motorvej" mellem Københavns Indre By og Amager. I 1960'erne var der en saneringsbølge, som kondemnerede adskillige gamle huse på Christianshavn – og brand- og sundhedsmyndigheder "krævede" de mange baghuse revet ned.

Det var hårdt for mange af de



Gårde blev saneret for 40-50 år siden for at skaffe luft.



WILDERS PLADS

Wilders Plads Ejendomme A/S
STRANDGADE 54, 1401 KØBENHAVN K.
Telefon: 32 54 48 88

christianshavnerne, som blev udsaneret i denne tid – de udgjorde ca. 2/3 af den christianshavnske befolkning – men Christianshavn fik i de kommende årtier nogle store, gode gårde. Det blev også nødvendigt, for trafikken tog børnenes legepladser fra dem, så de blev henvist til gårdene i stedet.

I dette nye årtusinde oplever Christianshavn at være blevet



Befolkningstallet stiger desperat, og der mangler plads alle vegne

kommer alle til Christianshavn, de bringer mange, mange mennesker til bydelen, men det gør de mange nybyggerier også.

tilflytterfamilier, snart må der endnu en lap på lappen.

For tiden er nogle af de hæderkronede gamle bygninger sat til salg. Søkvæsthuset i Overgaden oven Vandet blev solgt i dette efterår, det er endnu uvist, hvad der skal ske med bygningerne og den fine have, som Johanne Louise Heiberg engang opholdt sig i. Orlogsmuseet, på samme adresse, blev for nogle år siden fint restaureret, men bliver nu sammenlagt med Tøjhusmuseet. Smukke markante bygninger, som har domineret gadebilledet i den del af bydelen.

På Arsenaløen har militæret sat Kuglegården til salg. Det er også et stort, fint bygningsværk, og med en historisk indgang i form af porten, hvor man modtog det kongelige besøg, den monumentale Kongeport. Papiørens fremtid er under udarbejdelse – og hvad sker der med Søværnets sidste station på Christianshavn, Nyholm?

Og christianshavnerne bliver ældre, bydelen er en af de få i København, som har et stigende antal ældre, ca. 1/4 er over 60 år. Derfor arbejder flere forskellige grupper på, at der bygges et plejecenter, så beboerne ikke skal ud af bydelen i deres sidste levetid. Men da bygge m2 prisen på Christianshavn ligger over loftet for den tilladte byggepris for almenbyggetilbyggeri (plejecentre hører til denne kategori), så mener København



Der bygges tæt i de nye gårde

det dyreste sted at bo. Der bliver bygget dyrt ejerlejlighedsbyggeri, hvor der kan findes plads, på Krøyers Plads, Holmen, Margretheholm osv. Ja, selv i de gårde, som engang var målet med saneringen, skal der ske en fortætning, som det hedder. Denne gang er det i Applebys Have, hvor mon det bliver næste gang?

De mange brobyggerier over kanaler og Inderhavnen, de

Befolkningstallet stiger fra måned til måned, og antallet af børn bliver flere og flere – så Christianshavns Skole, som, efter at være bygget som militær- og sygehus, i 1950 blev omdannet til folkeskole, er ved at sprænges. Desværre er der ikke penge til en ny skole, derfor bygger man ovenpå dele af den gamle skole og inddrager dele af legepladsen for at få plads til flere spor – men det er et kapløb med tiden, og de mange

Sofie Kælderen
Christianshavn

Overgaden Oven Vandet 32
1415 København K
Tlf: 32 57 77 01
Mail: info@sofiekaelderen.dk
www.sofiekaelderen.dk

Åbningstider:
Mandag - torsdag: 11-23
Fredag og lørdag: 11-03
Søndag: Lukket

CHRISTIANSHAVN

Kommune ikke, at det kan lade sig gøre at bygge et plejecenter på Christianshavn. Hvordan mon denne uhensigtsmæssige regel kan blive ændret, for det



Søkvæsthuset i Overgaden oven Vandet blev solgt i efteråret. Hvad skal der mon ske med det?

er jo ikke christianshavnerne, som tjener på byggepriserne på himmelflugt?

Der har i mange årtier været lange kampe for bedre vilkår på Christianshavn, for sikrere trafik, bedre skoleforhold, plejecenter for de ældste osv. osv. Mens christianshavnergrupperne kæmper, forandrer bydelen sig efter nogle helt andre vilkår ...

BARLEYWINE
ØL med smag. Vi har 400 forskellige.

Efter 11 år i Løderstræde er adressen nu: Admiralgade 21, 1066 Kbh. K. - ved Nikolaj Kirke

ØL-gaver ØL-glas

VELKOMMEN

Tlf. 3391 9397
bestil@barleywine.dk - www.barleywine.dk

GALERIE HELTH

Asger Jorn
Henry Heerup
Lise Blaarberg
Tina Sonnichsen
Finn Ulf Grabowski
Lasse Brostrøm
Carl-Henning Pedersen
m.fl.

Sofiegade 4
DK-1418 København K
Tlf. 32 96 95 15
arne@galeriehelth.dk
www.galeriehelth.dk

etbl. 1989



Irgens Gård, tidligere kaserne.

Ren færøsk laks

fra et af verdens reneste farvande.
Nemt og lækkert at tilberede.

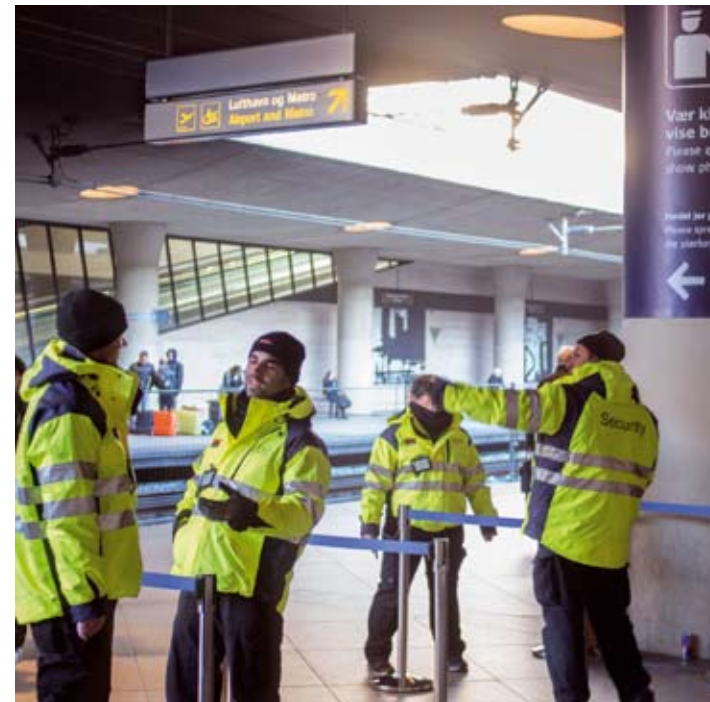
HVER UGE:
Ugens fisk incl. en lækker opskrift, nemt og lige til.
Se også vores nordisk brugskunst, strik og kunst.

TRANHUSET
NORDISK NYDELSE TIL ALLE SANSER

Strandgade 106 · Christianshavn · Tlf. 40 17 92 56 · www.tranhuset.dk

GRÆNSEKONTROL OG STOP FOR FLYGTNINGE

Tekst: Connie Christensen
Foto: Thomas Trane (DJ)



ID-kontrollen af rejsende til Sverige i Kastrup Lufthavn er i fuld gang

Københavnernes skal nu leve med, at der er begrænsninger i den frie bevægelighed til Sverige. Vores naboland, som for ikke mange måneder siden nærmest ikke kunne få flygtninge nok ind i landet, har nu trukket stikket og forsøger at holde flygtningestrømmen i ave ved at indføre ID-kontrol ved grænsen. Det indebærer for de 8.000 københavnske og skånske pendlere, at den daglige transport formentlig bliver mere besværlig. Sverige har ifølge Schengen-aftalen mulighed for at opretholde kontrollen i 6 måneder, men der er fra mange sider et stort håb om, at perioden begrænses. Overborgmester Frank Jensen, som selv som daværende justitsminister i 2000 underskrev en samarbejdsaftale med sin daværende svenske kollega i forbindelse med indvielsen af Øresundsforbindelsen, siger: "Grænsekontrollen er kritisk, for det er 20 års kon-

centreret indsats, som her bliver sat tilbage. Det er ganske alvorligt og historisk dårligt for Danmark og for Sverige og for vores meget tætte og integrerede arbejdsmarked og erhvervsudvikling."

Også lastbilbranchen bekymrer sig. De danske lastbilchauffører frygter kødannelser ved Øresundsbroen, hvor hele 20% af lastbiltrafikken ind og ud af Danmark afvikles. Chauffører frygter en situation som i Calais i efteråret, hvor de lange kødannelser fristede desperate flygtninge til at gemme sig i lasten eller hægte sig på lastbilernes undervogn for at komme til England.

Hvis man f.eks. rejser med tog til Sverige, betyder den nye situation helt konkret, at man skal fremvise gyldig billedlegitimation for at krydse grænsen. Som statsborger i et af de nordi-

ske lande bør det være nok at medbringe sit kørekort, men det anbefales at medbringe pas. Når man ankommer med tog til Kastrup, skal man forlade toget, som ankommer i spor 2, og gå til spor 1, hvor ID-kontrollen foretages. Det er pålagt DSB at foretage kontrollen, som anslås at koste DSB 1 mio. kr. om dagen. Så kan det blive et svimlende beløb, hvis kontrollen skal stå på i et halvt år.

DSB's presseansvarlige, Tony Bispekov, har fulgt slagets gang ved ID-kontrollen straks fra starten den 4. januar. Han oplyser ved middagstid den 4. januar, at kontrollen er gået smidigt, og at DSB kun har afvist 5 personer. Netop samtidig oplyser han, at DSB af de svenske myndigheder har fået lov til at tillade adgang for personer, der har EU-identifikati-



DSB's presseansvarlige Tony Bispekov er fortrøstningsfuld

onskort, personer som ellers var blevet afvist.

Det svenske politi har givet udtryk for, at de mener, det er uholdbart at lade transportører (herunder DSB) foretage ID-kontrollen, da de ikke har uddannelse eller baggrund for at gøre det. Det bør politiet gøre, mener de. Der bliver meget at holde øje med i den kommende tid.

Galleri Claus-C

Kig ind og se alle vore dejlige kunstneres værker i januar

Åbningstider:
Tirsdag - fredag: 13-18 · Lørdag: 11-14

Store Kongensgade 118 - 1264 København K.
Tel. 33 13 40 50 - Mob.: 21 47 89 81 - Mail: art@galleri-claus-c.com
www.galleri-claus-c.com

Foto: Henrik Ploug (FAF og DBA)
Tekst: Connie Christensen

HELLIGÅNDSKIRKEN FLYTTER TIL SLOTSKIRKEN



Hendes Majestæt Dronningen har venligst udlånt Christiansborg Slotskirke til Helligåndskirken



Sognepræst ved Helligåndskirken, Leif Christensen, er taknemlig for, at Dronningen har udlånt Christiansborg Slotskirke, så Helligåndskirkens gudstjenester, bryllupper og konfirmationer kan finde sted herfra.

gudstjenester, bryllupper og konfirmationer således til at finde sted i de næste 6 måneder, søndagsgudstjenesten til sædvanlig tid kl. 11, kl. 10 om sommeren. Også den grønlandske menigheds gudstjenester flytter til Slotskirken. De afholdes hver første søndag i

måneden og samler mellem 200 og 300 mennesker. Begravelser varetages i perioden af Trinitatis Kirke. Natkirken og de daglige musikandagter kl. 12 foregår i Helligåndshuset, dvs. at man ikke kan forvente, at der er de normale bogudsalg og kunststudstillinger her. Kirkekontoret

bliver i de vanlige rammer, og personalet kan også mødes, det er kun selve kirkerummet, der er optaget.

Udgifterne til byggearbejdet

Kirkerummet i den gamle kirke på Strøget trænger til en overhaling, og det har været nødvendigt at låne plads andetsteds, så længe arbejdet står på. I det næste halve år er mange af Helligåndskirkens aktiviteter derfor at finde i Christiansborg Slotskirke på den anden side af kanalen.

Sognepræst ved Helligåndskirken Leif Christensen fortæller:

”Vi skal have malet inde i kirken. Hele kirkens indre skal opmales, det har ikke været malet siden 1991, og nu trænger det. Derudover skal der træffes foranstaltninger til at undgå varme- og dermed energispild.

Arbejdet forventes at tage 6 måneder, og det er derfor nødvendigt at flytte de kirkelige handlinger til en anden kirke. Dronningen har været så venlig at udlåne sin egen kirke, nemlig Christiansborg Slotskirke. Her kommer Helligåndskirkens

ALIDA Marstrand
Håndlavede chokolader
Bredgade 14 - 1260 København K.
Tlf. 33 15 13 63
www.alida-marstrand.dk



Kunstmaleren Sven Okkels tegner stemninger fra vores by med en lille kommentar.

Sven Okkels fotograferet af Karsten Bundgaard
Tegningerne er blevet til på byvandring, hvor Sven har tegnet on location.

Gothersgade -
Cinemateket flager



FRESE & SØN
GLARMESTER TØMRER SNEDKER
Kattesundet 16
1458 København K
Telefon: 33 14 41 39 - Fax: 33 14 36 77
Mail: mail@frese.as - www.frese.as

FODPLEJE
STATSAUTORISERET FODTERAPI
Hyskenstræde 5 - 1207 K.
Tlf.: 33 32 83 32
Mail: mettesidenius@gmail.com

HANS VOIGT STEFFENSEN MALER MED SANS FOR DET GRACIØSE



Hans Voigt Steffensens maleri fra Venedig

”Det intellektuelle maleri er ikke mig, jeg foretrækker det sanselige maleri”. Sådan siger maleren Hans Voigt Steffensen, en af vore mest anerkendte kunstnere, om sit maleri. Hans farverige malerier er en hyldest til sanseligheden, som den finder udtryk i dansen, rejsen og glæden. Om det at rejse siger han selv: ”At rejse betyder for mig det uopdagede, der nærer min fantasi.” At dansen næsten er altoverskyggende i Hans Voigt Steffensens malerier gennem årene er

bl.a. et resultat af 40 års studier af Den Kgl. Ballet, hvor han har tegnet danserne til generalprøverne på alle de pragtfulde forestillinger. At få bevægelse ned på papir, så det stadig ligner bevægelse i legende let elegance, er ikke en kunst, man kommer sovende til. Og Hans Voigt Steffensen arbejder stadig hver dag, mandag til fredag, på atelieret i Købmagergade 26, hvor han har arbejdet siden 1976. Blandt Hans Voigt Steffensens mange bidrag til kunsten er hans

udførelse af Reumert-prisen, hvor han i mere end 15 år har skabt de 16 unikke glasmalerier, der udgør den fornemme pris. Glasmalerier, der i høj grad viser dansende mænd og kvinder.

Hans Voigt Steffensen er både ekspressionist og fauvist, når han maler ballet, tango og flamenco. Netop nu er Hans Voigt Steffensen i gang med forberedelserne til sin næste store udstilling, der løber af stablen den 3. februar kl. 15 i

Brøndsalen i Haveselskabets Have på Frederiksberg. Kulturministeren åbner udstillingen kl. 16, og den varer frem til den 21. februar. Anledningen er Hans Voigt Steffensens 75 års fødselsdag. Til udstillingen viser han nye billeder, malt inden for de seneste 5 år. Det er 5 år siden sidste udstilling, fordi, fortæller Hans, han holder kun udstilling hvert 5. år, for det er et stort arbejde at lave en udstilling. Til den kommende udstilling kommer der mellem 30 og 40 oliebilleder og omkring 20 akvareller og gouacher.

Billederne til den nye udstilling er fra Hans’ rejser sammen med hustruen, bl.a. fra Taormina på Sicilien, Luxembourg-haven i Paris, Hôtel Negresco i Nice set ude fra vandet af, danske landskaber og dans. Dansen fylder en del, for Hans har siden 1976 siddet og tegnet på Det Kgl. Teater, når balletten har generalprøver. Hans har også haft balletdanserinden Mette Bødtker inde i sit atelier: Om arbejdet med Mette siger Hans: ”Hun danser langs væggen, og så beder jeg hende stoppe i en bevægelse. Jeg fanger bevægelsen lynhurtigt i en akvarel, som jeg senere lægger farve på. Man tvinges til at arbejde



MALER I KØBENHAVNS CENTRUM

Hans Voigt Steffensen er stærkt inspireret af Europas folkløse

hurtigt, når man tegner dans, for der er ingen på scenen, der står stille. I løbet af en forestilling på teatret kan jeg nå at lave ca. 20 skitser, som jeg siden sorterer i. Jeg kan ikke altid nå at se ned på papiret, og der er jo også mørkt i salen, så jeg håber bare, det kommer rigtigt ned. Men som sagt sorterer jeg bagefter det dårlige fra.

Jeg oplever tit, at nogen spørger mig: Hvad skal jeg gøre for at tegne mennesker rigtigt? Så foreslår jeg gerne, at de sætter sig over i Kongens Have og iagttager. Der kommer f.eks. en mand med en hund 100 m væk. Se, hvor mange skitser du kan nå at lave af dem, inden de er ud for dig. Det er også den måde, jeg selv arbejder på, for at holde øjet skarpt. Jeg laver store olieblade, og de skal stå skarpt og rigtigt. Heldigvis fortæller danserne mig, at de står rigtigt i billedet. Det er nødvendigt – som med alt andet – at træne, træne, træne, og det har jeg nu gjort i 40 år. Men jeg nyder det, jeg har det allerbedst, når jeg går op ad min trappe til atelieret og skal begynde en arbejdsdag.

Når jeg rejser, laver jeg tuschtegninger, akvareller eller gouacher på stedet, som

jeg siden omdanner til store olieblade hjemme i atelieret. Jeg fotograferer også en masse, når jeg rejser.

De danske malerier, jeg har med på udstillingen, er fra Vendsyssel, jeg havde en gård deroppe fra 1986 til 1994, mellem Tårnby og Bjergby. Der malede jeg mange store landskaber. Landskabet er betagende der, meget smukt. Normalt er Vendsyssel jo fladt, når man kommer fra Aalborg, men netop mellem Tårnby og Bjergby er landskabet meget kuperet. Malerierne er mine erindringer fra Vendsyssel. Nu har vi sommerhus på Samsø, så der maler jeg også fra. Men der er næsten for pænt! Landskabet er flot, med skiftende farver, men byerne er næsten for pæne, især Nordby, der kan jeg ikke male noget fra. Så vil jeg hellere over til Vestkysten, hvor det rusker og blæser og skaber energi. Jeg kan godt lide, at det er lidt voldsomt.



Maleren Hans Voigt Steffensen fejrer sit 75. år med en stor udstilling i Brøndsalen i Frederiksberg Have, hvor han selv vil være til stede hver dag.

Når den nye udstilling er færdig, slapper jeg nok lidt af, men ikke så længe, for så skal jeg i gang med at male igen, jeg kan ikke lade være. Jeg føler mig dybt privilegeret, at jeg kan få lov at arbejde lige så meget som da jeg

var 30, hvor mange af mine jævnaldrende er pensionister, der ikke arbejder. Jeg har lige haft 50-års jubilæum, men det er ikke noget, malere fejrer. Desværre er mange af mine kolleger væk, det er bagsiden af medaljen, når

Hans Voigt Steffensen på arbejde i sit atelier i Købmagergade

man fylder 75. Jeg har haft stor glæde af at kende malere som f.eks. Egill Jacobsen. Han havde en ødegård i Sverige, hvor vi stod og malede i hver sin ende af en stor lade. Så mødtes vi om eftermiddagen og kiggede på hinandens billeder. Det var meget lærerigt for mig, for jeg anser ham for en af de største kolorister blandt Cobra-malerne.

Det at rejse er absolut nødvendigt for mig, det er en del af mit arbejde som maler. Jeg har altid skitsebogen og en tus med, når jeg rejser. Så kan jeg sidde og få en kop kaffe på et torv et sted og



Igen er det dansen, der fascinerer



*Velkommen til
Café Sorgenfri*



Brødsalssalen 8. 1211 København K. Tlf. 33 11 58 80
Åbningstider: Mandag - lørdag kl. 11.00 - 23.00, køkkenet kl. 11.00 - 20.45
Søndag kl. 12.00 - 18.00, køkkenet kl. 12.00 - 17.00

KUNSTEN ER LIVET



"Jeg har brug for farverne, derfor må jeg rejse", siger Hans Voigt Steffensen om sin rejsetrang.

regne samtidig, eller være ude i et landskab. Det er en slags dagbog. Når jeg kigger på mine skitser i bøgerne, kan jeg næsten fornemme duften, maden, hvordan det hele var. Når min kone og jeg rejser, flytter vi os ret meget, for jeg er nysgerrig, jeg vil gerne opleve. Jeg dur ikke til at

spise morgenmad på hotellet, gå ned til stranden og være der hele dagen og så tilbage til hotellet. Jeg skal videre. Krydstogt er lige sagen, for så er man et nyt sted næste dag, med nye oplevelser. Især opsøger jeg folkløse, det er igen noget med dans, musik og bevægelse. Det finder man meget af i lande som Rumænien, Ungarn og Bulgarien, det er smukt.

Min arbejdsmetode hjemme i atelieret kræver musik. Jeg hører meget musik, når jeg arbejder: Sjostakovitj og Wagner, især Lohengrin er jeg ret fascineret af. Når musikken kommer på, vågner jeg, og så kommer de store bevægelser. Det er storladent musik, og det kalder på store bevægelser. Mozart kan jeg ikke bruge:

det er smuk musik, men det bliver for meget petitesse for mig. Malere og forfattere er nok de mest ensomme mennesker; jeg kan gå herind og ikke tale med et menneske hele dagen, og så er det godt at fylde rummet med musik."

Jazz

La Fontaine
Copenhagen

Kompagnistræde 11
1208 København K.
Tlf.: 33 11 60 98
www.lafontaine.dk

URMAGEREN
Dronningens Tværgade

Special
Sværksted for
antikke ure

Ring til os
for et
uforpligtende
tilbud!

Dronningens Tværgade 14
1302 København K
Tlf.: 4341 6218
E-mail: urmageren@live.dk

H. DANIELSENS EFTF. APS

KRONQUIST

LÆDERSTRÆDE 11
1201 Copenhagen K
Tel. + Fax 33 13 02 74
Mail: jk@danielsenssilver.dk

AMAGERTORV ØSTERGADE

ANTIQUE
GOLD
SILVER
SILVER PLATE
PORCELAIN
CHRISTMAS-PLATES
CHRISTMAS-SPOONS
SECOND-HAND GOODS

EVERYTHING
PRICE-MARKED

OLD FISH MARKET

Foto: Henrik Ploug (FAF og DBA)
Tekst: Connie Christensen

HATTE ER PÅ HØJ MODE



Fascinating i Ll. Strandstræde 18 har hatte og hårpynt til enhver lejlighed, formentlig landets største udvalg af hatte, fascinators og hårpynt af alle slags. Det er blevet hot at bære en eller anden form for hat eller hårpynt, og den trend inspirerede indehaver Inge Sørensen til at gøre noget ved sagen. Her fortæller Inge:

"Jeg importerer håndlavede hatte fra mange steder i verden, bl.a. fra England, hvor min modist også leverer til det engelske hof. Mine hatte fra



Australien er kendetegnet ved, at de er i den mere prisbillige ende. Derudover har jeg en stor samling af klassiske hatte, både til damer og herrer, stråhatte, høje hatte, Sherlock Holmes-



Inge Sørensen udbud af hatte og anden hårpynt er imponerende

hatte, sixpences. Jeg har siden maj sidste år lejet mig ind i Kirsten Kytners butikshotel, hvor vi deles om det daglige kundeflow, Kirsten er her altid, og jeg er her nogle gange.

Jeg har ikke nethandel, og det er en helt bevidst beslutning. Man kan forelske sig i synet af en hat, men det er først, når man prøver den, at man kan se, om den klæder en. Det er ikke som med f.eks. et par sko; man kan godt have et par sko, der måske

ikke klæder en så godt, men en hat sidder jo helt op til hovedet, så den skal bare være god.



Jeg fik ideen til Fascinating, fordi jeg syntes, det kunne være sjovt at importere varer fra firmaet Fascinators, der

laver hatte, hårstykker og hårbånd. Varerne kunne ikke fås i Danmark, man skal generelt til England for at få god kvalitet, når det gælder hatte og hårpynt.

Når jeg kigger på min samling af hatte og hårpynt, blive jeg glad, og jeg ved, at specielt mænd er meget glade for at se kvinder med hatte. En hat klæder alle, man skal bare finde den rigtige!"

HUSMANN'S VINSTUE

1888 **EH** 1888

Larsbjørnsstræde 2
1454 København K
Telefon: 33 11 58 86
www.husmannsvinstue.dk
Hverdag: 11.30 - 18.00
Lørdag: 12.00 - 17.00

Tilbud

Service-tjek : 275,- kr

Smøring og justering
Efterspænding af bremses
Gear justering
- og i det hele taget cykeltjek

Rådhusstræde
Cykler

www.raadhusstraedecykler.dk

RÅDHUSSTRÆDE 9
v. Søren Larsen
Telefon: 50 43 98 00



Karin Nellemose

En anden af vore kendte, men også næsten glemte skuespillere er Karin Nellemose. Måske skulle jeg rettelig skrive skuespillerinde, som det jo hed den gang, hun var kendt.

Karin Nellemose blev født i august måned 1905 af en kon-torchef Sophus Vilhelm Aage Nellemose og dennes hustru Anna Marie Hultgreen.

Historien nævner ikke noget om Karins skolegang, men vi ved, at hun startede på Det kongelige Teaters elevskole som elev og var der i årene 1924 frem til 1926 og debuterede i forestillingen "hårdt mod hårdt" som Tilde. Og hun var tilknyttet dette



Karin Nellemose i Holbergs "Barselsstuen" fra 1947



Karin Nellemose som Trine i "Aprilsnarrene", t.v. Elith Foss og Johs. Poulsen

Smejendomme og Advokatfirmaet Marker er et ejendomsadministrations kontor med speciale i indre by og fredede ejendomme.

Kom forbi til en kop kaffe og hør hvad vi kan hjælpe med.

ADVOKATFIRMAET MARKER

Thomas Marker advokat

Brolæggerstræde 6 – 1211 København K – Tlf. 33 11 00 70
tm@advokat-marker.dk – www.advokat-marker.dk



"Omstigning til Paradis" på Nye Scene, sammen med Mogens Wieth
teater i stort set samtlige 60 år af sin karriere. Selvfølgelig med små yndige sidespring, hvoraf hendes uforglemmelige rolle i fjernsynsserien "Matador" som datteren Misse, der ubønhørligt

rullede rundt med sin moder Fru Fernando Møhge.

I sine yngre år var hun kendt for sin ynde og helt specielle, smukke poetiske sprog. Hun var meget anvendt til netop den genre, hvor det elegante, flydende og eventyragtige var fremme. En underfundig mimik og komisk attitude gjorde også, at hun var meget brugt i danske film. Helt tilbage i hendes elevtid brugte Carl Th. Dreyer hende i en stumfilm "Du skal ære din hustru". Hun var gennem tiden med i flere film og et godt eksempel kunne være hendes rolle i "Baronessen fra Benzintanken" fra 1960, hvor hun glimrede som familien Rosensteens spøgelse.

Hun blev, næsten gennem en arbejdsskade, gift med en cellist



Karin Nellemose som Misse Møhge, her på visit hos Matadors bankdirektør Varnæs



Karin Nellemose i den velkendte rolle som Misse, der skubber sin skrækelige mor, Fru Fernando Møhge, rundt i Korsbæks gader

på Det kgl. Teater. Denne cellist havde vist afleveret et marcipanbrød i garderoben, som gengældelse af Karins dengang hede blikke mod orkestergraven. De fik en datter sammen, Anne Mette, som oven i købet også blev skuespillerinde. Og levede så vidt vides i lykkeligt ægteskab i over 50 år.

Masser af præstationer har hun, blandt andet en nytolkning i 1935 af Grete i Johan Herman Wessels Kærlighed uden strømper, som dannede skole. Også teaterpokalen modtog hun i 1957 for hendes fremstilling af en morfinist ved navn Mary Tyrone i Eugene O'Neills Lang dags rejse mod nat.

Senere, på Det kgl. Teater, sagde kollegaen Clara Pontoppidan: "Kære Nelle, du har vandret gennem teaterhuset med et lys omkring dig. Du har været gracieus i sjæl og sind, du er blevet spændende, let, lødig og gracios," da hun overrakte Karin sit teaterlegat i 1968.

Karin Nellemose var også meget anvendt i radioen. Særligt på

grund af hendes distinkte sprog, som gjorde udtrykket i radioen lidt mere tydeligt, dengang i 40'erne og 50'erne, hvor radioen havde sin store lytterskare inden for radioteatret.

Karin Nellemose afsluttede sit virke på Det kgl. Teater i en forestilling, der hed "En stakket frist" i 1983, og således afsluttede hun en lang karriere på selvsamme teater som hun i sin tid startede på som elev.





BYGNINGER REDDES OG MANGE FREDES I SIDSTE ØJEBLIK



Botanisk Laboratorium er også blevet fredet

Landsforeningen for Bygnings- og Landskabskultur (kort By & Land) fylder den 31. januar 50 år. Hvorfor er der brug for sådan en forening? Vi må nok hellere se på, hvad det hele drejer sig om.

sanitære forhold var under al kritik. For at undgå at skulle sende arbejdere til Tyskland satte regeringen en masse arbejder i gang. Inddæmningen af Vestamager var et af disse; men man påtænkte også en sanering



Det smukke trapperum i Botanisk Laboratorium

Med 2. Verdenskrig og besættelsen opstod der i Danmark en markant og alvorlig bolignød. Samtidig havde man i mange byer landet over en gammel og udsidt boligmasse med usle og for små boliger, hvor de

af det gamle Københavns tætte boligmasse i Adelgade og Borgergade. På grund af de knappe ressourcer blev det ikke rigtigt til noget, så saneringen, også i provinsen, kom først for alvor i gang, da krigen var slut. I mange tilfælde var det en særdeles brutal sanering, der fandt sted. Mangen en værdifuld ejendom af arkitektonisk høj kvalitet måtte lade livet, ejendomme som i dag ville være blevet nænsomt restaureret lige som Rottehullet på



50 år med By & Land.

Christianshavn. Senere tog den øgede biltrafik sin toll af bymiljøerne, som i Odense medførte nogle utrolige gadegennembrud med rydning af hele kvarteret omkring H. C. Andersens hus, noget som byen i dag også i den grad har fortrudt.

Rundt om i landet var der folk, som så faren for en forringelse af vore byer, så mange steder blev der stiftet bevaringsforeninger. En af pionererne var Selskabet til Bevarelse af Gamle Bygninger i Mariager, som blev stiftet i 1961. Rektor for Det kongelige Akademi for de

Skønne Kunster, arkitekten professor Palle Suenson, ønskede at danne en sammenslutning af disse foreninger, som havde til formål at fremme og bevare bygnings- og landskabskulturen, så han henvendte sig til Mariagers forening, som straks tilbød at være vært for et fællesmøde.

Mødet samlede 50 repræsentanter fra foreninger i hele landet, og man blev enige om at stifte en fælles organisation og indkalde til et konstituerende møde, som blev afholdt den 31. januar 1966. Mødet blev afvik-



Badeanstalten i Sjællandsgade er blandt de bygninger, By og Land har fået fredet



Assistens Kirkegård, som det lykkedes at få fredet

let i Odense, og Palle Suenson blev valgt som formand. Den nye formand fremsatte sin programerklæring, som lyder: "Vi skal sammen arbejde for, at Danmark ikke forarmes i bygnings- og landskabskulturel henseende. Både fortiden, nutiden og fremtiden må interessere os. Også vor tid bør efterlade sig en kulturarv af blivende værdi. Derfor må vi modarbejde de kræfter, som er parate til at ofre kulturminde til fordel for

ningssager for Kulturstyrelsen i lighed med Danmarks Naturfredningsforening (DN), som foreningen i øvrigt har et godt samarbejde med. Indkomne fredningsforslag er Kulturstyrelsen forpligtet til at videresende til Det særlige Bygningssyn, som tager stilling til, om en fredning bør gennemføres. Om så Kulturstyrelsens påtvungne udflytning til provinsen gør, om de magter opgaven, er en anden sag. I hvert fald



Grønnegården bag Frederiks Hospital i Bredgade, som By og Land var medvirkende til at redde

øjeblikkelige forretningsmæssige interesser".

Når vi ser på den siddende regerings ændringer af Planloven både med hensyn til de kystnære områder og andre kommercielle tiltag, må programerklæringen nok siges at være højaktuel. Heldigvis fik foreningen i 1997 tilkendt retten til at fremlægge bygningsfrednings- og landskabsfred-

bliver det endnu vigtigere, at By & Land får styrket sin gennemslagskraft.

Når det nu er "Stræderne", som formelt dækker det indre København, denne artikel står i, er den så noget, der appellerer til vore læsere? Det burde den, for By & Land's indflydelse må styrkes, hvis vi stadig skal have smukke og attraktive byer



By og Land har også fået fredet Københavns sidste gårdlokummer i Krystalgade

i Danmark, og indrømmes må det, at også København har brug for nogen, der kan råbe "vagt i gevær", når der ryddes eller skal bygges noget, som bestemt ikke tager hensyn til sine omgivelser. Vil man se et rædselseksempel på sådan noget, kan man gå ned i Sofiegade på Christianshavn og se på Sofiegården.

By & Land har igennem tiden fået gennemført fredninger i København, og her kan vi blandt mange andre pege på Botanisk Laboratorium, Badeanstalten i Sjællandsgade, Grønnegården bag Frederiks Hospital i Bredgade, og i samarbejde med DN lykke-

des det at få fredet Assistens Kirkegård. Som et kuriosum har By & Land også fået fredet Københavns vistnok sidste gårdlokummer i Krystalgade, som meget à propos oprindeligt hed Skidenstræde.

Landsforeningen for Bygnings- og Landskabskultur, som i dag holder til i Borgergade 111, er en "paraplyorganisation" for landets mange bevaringsforeninger, men den optager også firmaer og personlige medlemmer, så interesserer man sig for byens spændende miljøer, som i høj grad er bevaringsværdige, er et personligt medlemskab af By & Land en oplagt mulighed for at støtte sagen.



Foto: Henrik Ploug (FAF og DBA)
Tekst: Connie Christensen

FÆRREST DRÆBTE I TRAFIKKEN SIDEN 1948



Vi kommer nærmere Færdselskommissionens mål for 2020 med max. 120 trafikdræbte årligt

avanceret sikkerhedsudstyr, vi har lært at bruge selen altid, spritkørsel er dømt ude; men der er en foruroligende tendens

med 110 km i timen. Cyklister fræser afsted med musik i begge ører og mobilen i hånden, for facebook kan ikke vente, til man kommer hjem. Hvordan skal de kunne se eller høre et udrykningskøretøj nærme sig, eller i det hele taget være opmærksom på trafikken?



Vi har alle ansvar i trafikken

Det går bedre i trafikken 2015 ser ud til at blive et nådigt år i trafikken, måske kan vi endda slå rekorden fra 2012 med 167 trafikdræbte. Det er glædeligt for alle de familier, der bliver slået i stykker, når en i familien bliver dræbt i trafikken, og det er godt for vores fælles økonomi, for trafikdrab og -ulykker koster dyrt. Og selv om vi ikke kommer til at slå rekorden fra 2012, er der grund til glæde, for vi skal ikke mange år tilbage for at finde tal, der var dobbelt så høje eller mere.

Der er flere årsager til, at det går bedre i trafikken, selv om tætheden er steget. Bilerne har fået

til uopmærksomhed i trafikken, ikke blot blandt bilister, der lige skal tjekke telefonen, have en kop kaffe eller skifte radiokanal, alt imens bilen kører derudad

Ja, vi må godt glæde os over den forbedrede situation, men alligevel – pas på derude, både på dig selv og alle andre.

PALÆ
- let frokost alle hverdage fra 11-17
NY ADELGADE 5. 33 12 54 71
www.palæbar.dk

GALLERIET I SKT. PEDERSTRÆDE
mfk
www.mfk.dk
Tirsdag - fredag : kl. 10 - 17
Mund- og Fodmalende kunstnere i Danmark ApS
Sankt Peder Stræde 39, 1453 K. - Telefon: 46 35 49 75 - Mail: mail@mfk.dk

TIVOLI HALLEN
v/ Helle Vogt
FROKOST og AFTEN
Vester Voldgade 91
1552 København V.
Tlf. 33 11 01 60
www.tivolihallen.dk

Foto: Henrik Ploug (FAF og DBA)
Tekst: Connie Christensen

KUNSTUDSTILLINGER I BYEN HOS VINOBLE



FOTOKUNST OG NYTÅRSKUR HOS VINOBLE I KRYSTALGADE
Det nye år skydes ind med maner hos Vinoble Skt. Petri. Fredag den 8. januar bydes der på østers og champagne. De gode folk fra HAV i

Torvehallerne kommer og åbner østers, og dertil byder Vinoble på et glas bobler. Mens delikatesserne indtages, og hyggesnakken spreder sig, kan man nyde kunsten på væggene. Her hænger nemlig fotograf Kirstine Plougs spændende portrætserier

skabt til on-line magasinet The Originals' blog på nettet, hvor hver måned har et nyt tema.

Fotograf Kirstine Plougs fine portrætserier pryder væggene i Vinoble i januar måned

Der er nytårskur hos Vinoble fredag den 8. januar fra kl. 15-18.

UDSTILLINGER I HELLIGÅNDSHUSET

Eneste udstilling i Helligåndshuset i 2016
Som vi omtaler andetsteds i magasinet, flytter Helligåndskirkens kirkelige handlinger til Christiansborg Slotskirke, fordi Helligåndskirkens indre skal restaureres og males. Kirkens inventar flyttes ind i Helligåndshuset, hvor også de daglige musikandagter kl. 12 vil foregå. Den sidste kirkelige handling i Helligåndskirkens eget rum finder sted den 10. januar. Helligåndshuset kan derfor ikke bruges som vanligt

til bogsalg og udstillinger, undertagen den forestående udstilling ved Kunstnersammenslutningen Maj 93.

Gruppen begyndte som et fællesskab mellem kammerater fra Kunstakademiets skoler, hvor det solide håndværk var en forudsætning for at kunne udtrykke sig frit kunstnerisk. Gennem alle årene har gruppen suppleret sine udstillinger med værker fra gæstekunstnere.

I år er de udstillende kunstnere: Lena Bidstrup, Lea

Boruszek, Jørgen Buch, Hanne Erlandsen, Evelyn Mittmann, Amariel Nordoy, Michael Ernst Pedersen, Søren Birk Pedersen, Marianne Schepelern, Christine Scherfig og Kirsten Antonie Sørensen. Der bliver præsenteret skulptur, maleri, grafik, billedvævning og keramik.

Udstillingen varer fra den 20.-31. januar, åbningstid dagligt fra kl. 10-18. Der er fernisering tirsdag den 19. januar kl. 16-19.

Spids
www.hviidsvinstue.dk

Vi har også...
Udstillingssystemer Bannere Magnetskilte til biler Skilte Visitkort Tryk på t-shirt
Folie til butiksvinduer Plakater
Papir til kontormaskiner Julekort
Flyers Menukort
Brevpapir & kuverter
Vester Kopi
Norregade 7 • 1165 København K • Tlf.: 33 14 58 33
Mail: noe@vesterkopi.dk • www.vesterkopi.dk

SLOTSKÆLDEREN
hos Gitte Kik
ANNO 1797
Fortunstræde 4, 1065 K. Tlf.: +45 33 11 15 37
www.slotskaelderen.dk

HVAD DER KAN SKE I MANGE FORHOLD



Coach Jørn Hulgard

Julen er forbi, og det nye år begyndt. Desværre er højtider, og måske især julen, også sæson for brudte parforhold og skilsmisser. Med en skilsmisseprocent på nu over 50 må problemet tages alvorligt.

Parterapeut og personlig coach Jørn Hulgard giver her sine tanker omkring tackling af problemer i parforholdet:

”Jul og Nytår er ikke altid kun hjerternes tid, men for nogle også smerternes tid. Jul og Nytår er tiden, hvor vi har tid til hinanden, tid til at lytte. Vi

har noget vigtigt på hjerte, som vi gerne vil have, at partneren hører og forstår. Men i stedet føler vi os måske misforstået

eller ignoreret af den anden. Vi begriber det ikke, når vi nu selv kan mærke, hvor vigtige vores følelser og tanker er, og hvordan det ville løse alle problemer, vi har, hvis altså bare den anden ville reagere positivt.

Men vi taler ofte forbi hinanden. En af årsagerne kan være, at vi ikke længere er vant til at tale sammen og have tid til hinanden. Derfor opstår vrede, sårhed og afmagt. Man bliver ikke lyttet til, og man orker ikke selv at lytte. Men det er ikke problemets størrelse, der er afgørende, men måden, man

tackler det på. Der er hjælp at få til at komme tilbage til den nærhed, varme og gnist, der var i begyndelsen af forholdet. Det er muligt at ændre adfærd, at genfinde hinanden ved hjælp af positiv kommunikation, og her er parterapi et godt redskab.”

MALERMESTER FLEMMING JENSEN
Maler- og dekorationsværksted
www.lysogfarve.dk

MARMORERING
ÅDRING
DEKORATION
FORGYLDNING
VINDUER
MØBLER
DØRE
VÆGGE
BEKLÆDNING
LINOLIE
LIMFARVE
KIRKER
SLOTTE
BESLAG
RÅDGIVNING
PRIVATE HUSE

FLEMMING JENSENS MALERVÆRKSTED
Ny Vestergade 9 st.th. - DK 1471 København K. - Tlf. (+45) 21 51 48 88
historiskhaandvaerk@gmail.com

MOJO
BLUES BAR
Levende musik hver nat
Løngangsstræde 21C
Tlf. 3311 6453 • www.mojo.dk

**REGNSKAB · REVISION
SELVANGIVELSE
MOMSHÅNDTERING
GÆLDSRÅDGIVNING**
Ring til os - eller kom forbi
Telefon: 36 96 48 66
AMAGERTORV 17, 2.sal - 1160 Kbh. K.
www.markman-bechlund.dk

SPÆNDENDE OPSKRIFT PÅ EN FIN SNAPS



Citrussnaps er frisk og fin

Ganske som vanligt i januar styrer vi nu alle mod kalorielette og friske anretninger, og fisk er et rigtigt godt bud i denne afdeling. Stig Arnsel fra Restaurant Akvavitten i St. Kongensgade giver her sit bud på en frisk opstrammer og en dejlig, let anretning:

”Her efter julens strabadser, ikke mindst for vores fordøjelse, trænger vi nok til noget frisk og styrkende.

Jeg holder selv meget af denne nemme og velsmagende Citrusnaps, der med sin friskhed passer perfekt til fisk eller nydes solo.

Gør sådan her:
Brug et glas med skruelåg eller patentglas.

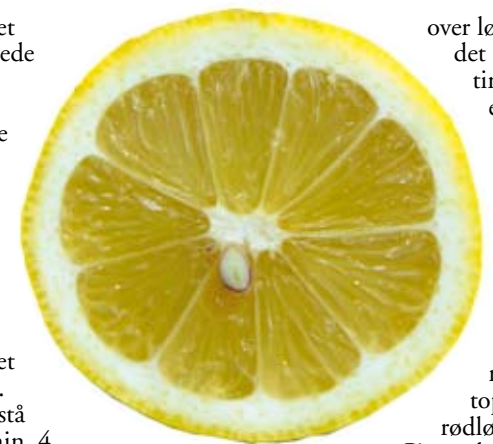
Det gule af skallen af 2 øko citroner samt skallen af 2 øko lime, samt saften derfra og en spiseskefuld øko lys rørsukker overhældes med en flaske vodka/klar neutral snaps min. 40%. Efter 3 uger filtreres snapsen, og hvis du finder den for kraftig, kan den fortyndes efter smag. Citrusnapsen er bedst inden for de første 3 måneder.

Citronen og limen (Citrus limon og Citrus x aurantifolia) stammer fra det nordlige Indien og er især rige på C vitamin. Du kan fremstille din egen personlige Citrusnaps ved at eksperimentere med at tilsætte f. eks. Citrontræsblade, skal fra andre citrusfrugter etc. etc.

Citrusnapsen passer perfekt til et stykke med marineret

torskefilet
med syltede
rødløg:

Et stykke
frisk



torskefilet
saltet let.
Lad det stå
på køl min. 4
timer. Det samler
fiskekødet og koncentrerer
smagen. Skær fisken i tynde
skiver og glid en marinade af
lidt citronsaft og god olivenolie
over. Lad det trække et par
minutter.
Et rødløg skæres i skiver fra top
til rod. Kog en lige af ½ eddike
½ sukker med friskvænet sort
peber, hæld den kogende lige

over løget og lad
det trække en
times tid. Lav
eventuelt
en større
portion.
Det kan
holde lang
tid på køl.

Anret
fisken
på ristet
rugbrød,
top med syltet
rødløg og nyd en
Citrus dram dertil.

God appetit.
Stig Arnsel
Restaurant Akvavitten

Bolignøglen.dk
- indgangen til 40.000 boliger

KAB
KAB • Vester Voldgade 17 • 1552 København V
33 63 10 00 • kab@kab-bolig.dk • www.kab-bolig.dk



Snekrabber, skalrejer og sauce tartare

Let og frisk mad hos Tranhuset på Christianshavn

og indbydende anretning på fad, velegnet til gæstebud.

Gode råvarer til den lette kost, som vi foretrækker i januar, fås hos Tranhuset for enden af Strandgade på Christianshavn. Her er frossen fisk og skaldyr i mange varianter, pakket i passende størrelser.

De grønlandske rejer er blandt de mest delikate rejer i verden, da det iskolde vand får rejen til at vokse langsomt og dermed sikrer tid til at udvikle smag og en lækker, sprød konsistens. Rejerne sorteres, koges, fryses og pakkes ombord på de store trawlere ud for Vestgrønland, så produktet er så frisk som det er muligt at få det.

Vi har valgt tre varianter: snekrabber, skalrejer og røget torsk. Snekrabberne og skalrejerne serverer vi sammen som en smuk



Sauce tartare:

200 g mayonnaise
2 ss youghurt naturel
1½ ss finthakkede kapers
2-3 cornichons, finthakkede
1 ss finthakket løg
1 ss finthakket purløg
1 ss finthakket persille
1 tsk. Dijon-sennep
salt og peber

Det hele blandes sammen og smages til med salt og peber. Sauce skal serveres afkølet og kan med fordel laves nogle timer eller dagen før.



Røget torsk er et fint og magert alternativ til røget laks. Torsken fanges i det rene vand omkring Grønland i det, man kalder skånsomt bundgarnsfiskeri, hvor torsken fanges i netindhegninger, hvorefter fiskeren kan sortere fisken, så han kun får egnede fisk med i land. Fisk under mindstemålet eller fisk af andre arter kan sættes tilbage i vandet og leve videre.



Vi har finthakket den røgede torsk og brugt den til to forskellige anretninger: en med revet peberrod og en med citron. Til begge dele anvendte vi Philadelphia flødeost, som til den ene anretning røres med revet peberrod efter smag og til den anden med citronsaft. Begge dele tilsættes et nip sukker for at samle smagen. Man kan selvfølgelig anvende den røgede torsk på samme måde som røget laks, kun fantasien sætter grænser her.



Kig ind og se hvad andre ikke har !

ALPACAHUSET

-byder i januar på

UDSALG

Store Kongensgade 90
1264 Kbh.K
Tlf.: 33 14 12 28
Mail: info@alpacaarhuset.dk
www.alpacaarhuset.dk

Kanal Caféen

Dansk frokost når det er bedst



Mødelokaler med plads til 10-20 personer.
Selskaber modtages op til 90 kuverter

Åbningstider:

Hverdage 11:30 - 19:00 Lørdag 11:30 - 16:00



Frederiksholms Kanal 18 - København K.
Telefon: 33 11 57 70 - www.kanalcafeen.dk

